

К ПРОБЛЕМЕ ЛИТЕРАТУРНОГО РЕДАКТИРОВАНИЯ ПРОЛОГА КАК СБОРНИКА (XV–XVI ВЕКА) *

В статье рассматриваются некоторые аспекты литературного редактирования славяно-русского сборника Пролог; выявляются различные виды редакционных изменений, зафиксированные списками XV–XVI вв.; описываются механизмы возникновения вариантов в пределах одной редакции (на примере пространной редакции Пролога мартовского полугодия), а также списков с индивидуальными особенностями. Пролог характеризуется как сборник с устойчивой жанровой константой, имеющий динамический характер развития.

Ключевые слова: Пролог, сборник постоянного состава, текстология, редакция, вариативность.

Проблема редактирования Пролога, сборника со сложной литературной историей и богатой рукописной традицией, в силу отсутствия полного его текстологического анализа, несомненно, актуальна и требует разностороннего изучения. В новейших исследованиях редакционные изменения в Прологе в основном рассматриваются на материале ранних списков и используются для решения вопросов, касающихся этапов формирования этого сборника, соотношения двух основных его редакций (краткой и пространной) и др. Например, Л. В. Прокопенко принадлежит текстологическое исследование ранних списков Пролога за сентябрьское полугодие, в ходе которого были изучены древнерусские списки конца XII – начала XV в., а также 7 южнославянских списков Синаксаря XIII–XIV вв. [Прокопенко, 2009]. Изучению русских житийных текстов в составе Прологов XII – первой трети XV в. посвящена работа О. В. Лосевой [2009].

Источниковой базой нашего исследования стали списки Пролога XV–XVI вв. всех

известных редакций, которые позволили судить об особенностях бытования этого сборника в указанный период и говорить о существовании разночтений уже на уровне отдельно взятой редакции (варианты, индивидуальные обработки). Отметим также, что при изучении таких списков в большей степени нас интересовала учительная их часть, которая оказалась более чуткой к изменениям, чем синаксарная.

Представленная характеристика Пролога с точки зрения его литературного редактирования не является исчерпывающей и не преследует цели всестороннего описания выявленных в процессе работы групп списков. Понимая необходимость решения этой задачи в будущем, на данном этапе исследования постараемся обратить внимание на само существование некоторых процессов, происходивших с текстом Пролога и приводивших к постепенному изменению его облика, обозначить некоторые механизмы возникновения его вариативности.

Говоря о литературном редактировании Пролога как сборника в том виде, который

* Статья подготовлена в рамках аналитической ведомственной целевой программы «Развитие научного потенциала высшей школы (2009–2011)», проект № 2.1.3/12135: «Древнерусский четий сборник как литературный факт (канон и творческие модификации)», проекта РАН «Музейные и архивные фонды: изучение, введение в научный оборот, обеспечение нового качества доступа к культурному наследию (Тихомировское собрание рукописей ГПНТБ СО РАН)» (код 28.7.Р).

представлен списками XV–XVI вв., необходимо выделить вид редакторской правки, который связан с расположением учительных текстов по принципу «рассеивания» статей по списку. Например, в целой группе списков пространной редакции Пролога мартовского полугодия отдельные тексты читаются в другие дни по сравнению с их традиционным расположением в основном составе этой редакции.

Данный принцип прослеживается в Карельской¹ группе списков². Здесь, например, Слово Иоанна Лествичника «о терпении Кира мниха»³ читается 30 марта, в то время как в кратком и в остальных вариантах пространной редакции оно помещено 12 марта; «Слово, яко по смерти милостыня Богу приятна есть» – 2 апреля (обычно 30 марта); «Слово Козмы презвитера о хотящих отити в черных ризах» – 17 марта (обычно 20 марта с иным названием: «Слово Козмы прозвитера о хотящих в ризы») и др. (Заметим, что еще Л. П. Жуковская указывала на отдельные случаи перенесения статей на другие даты при сравнении краткой редакции с пространной, однако существование различий в пределах одной редакции ею описано не было [1983. С. 111–112]).

В некоторых «перестановках» проложных статей прослеживается определенная логика редактора. Например, Слово Иоанна Лествичника перенесено в Карельской группе с 12 на 30 марта. Известно, что в этот день, 30 марта, традиционно празднуется память самого св. Иоанна Лествичника, поэтому появление здесь фрагмента из его сочинения кажется вполне закономерным.

¹ По списку XVI в. ИРЛИ РАН, Карельское собрание, № 219 (далее – Карел. №). Здесь и далее группы списков называются по ведущему списку, избираемому не по старшинству списков, а в зависимости от сохранности в главном списке всех значимых элементов для группы.

² Группу составляют следующие списки: ИРЛИ РАН: Карел. 219 (первая четверть XVI в.), собрание В. Н. Перетца, № 32 (вторая четверть XVI в.; далее – Перетца №), Перетца 80 (1597 г., обработка варианта); ОР РНБ. Собрание А. А. Титова, № 753 (XVI в.; далее – Титова №), Титова 3216 (XVI в., обработка варианта), а также списки ОР РНБ. Софийское собрание, № 1345 (1491 г.; далее – Соф. №), ИРЛИ РАН. Вологодское собрание, № 30 (четвертая четверть XV в.; далее – Вологод. №), составляющие отдельный подвариант, и др.

³ Здесь и далее тексты приводятся в упрощенной орфографии, поскольку для нас в данном случае была важна прежде всего их смысловая сторона.

Подобные «движения» можно наблюдать и в списках Пролога за сентябрьскую половину года. Например, в рукописи XVI в. Соф. 1327⁴ учительный отдел в ноябре распространен дополнительными рассказами, которые обычно читаются в Прологе, но в другие месяцы. Ср.: Слово «от патерика о Агафоне, яко словом изгоняше бесы» (1 ноября вместо 11 февраля), Слово Иоанна Лествичника о блаженном Хоривите безмолвнике (3 ноября вместо 2 октября), Слово о «поставлении епископов и попов, и о службе их» (12 ноября вместо 10 октября) и др. При этом на своих «обычных» местах, т. е. в октябре и феврале, эти тексты отсутствуют. Результатом подобных изменений в расположении проложных поучений являлась любопытная композиция текстов, возникающая в тот или иной день, например, если добавочный рассказ перекликался по сюжету или тематике с уже имеющимся в этот день поучением. Так, Слово о старце Агафоне, изгнавшем словом беса, появляется в списке Соф. 1327 1 ноября и соседствует, таким образом, с Чудом св. Козьмы и Дамиана, в основе которого также лежит сюжет об изгнании дьявола. Здесь речь идет о человеке, которому во сне во чрево заползла змея и мучила его до тех пор, пока он не обратился с молитвой к святым чудотворцам Козьме и Дамиану, изгнавшим из него «злодея диявола» в образе змеи. Другой дополнительный рассказ – Слово Иоанна Лествичника о блаженном Хоривите безмолвнике – читается в Соф. 1327 3 ноября и повествует о старце, который, желая получить спасение, затворился в молчании в своей келье на 12 лет; после его смерти монахи не смогли обнаружить мощи блаженного Хоривита в усыпальнице, осознав, что таким образом Господь «достохвалное его покаяние извести всем хотящим и по мнозе небрежении исправитися». Поучение о Хоривите оказывается рядом с традиционным для этого дня Словом о святом старце Серапионе, который пребывал в пустыни 39 лет и тем самым получил отпущение грехов.

Другой сферой, допускавшей вмешательство редактора в структуру Пролога, стала

⁴ На данном этапе исследования пока трудно сказать, характеризует это явление один список или целую группу. Безусловно, привлечение большего числа списков в дальнейшем расширит наше представление о вариантах пространной редакции осенне-зимней части Пролога.

организация статей в пределах одного дня. Так, в одном из списков пространной редакции XVI в. – ТСЛ 723⁵ – отдельные учительные рассказы читаются среди житийных статей, а не традиционно после них (отметим также, что некоторые памяти⁶ здесь переносятся на другие дни или выпускаются вовсе). Например, 7 февраля порядок чтений в ТСЛ 723 следующий: 1) Память св. Вукола, епископа Смирнского⁷ (в краткой и пространной редакциях обычно читается 6 февраля); 2) «Слово Иоанна Златоуста поучение о милостыни» (дополнительная статья для этого дня, обычно читается 26 декабря только в списках пространной редакции); 3) Страсть 3 000 мучеников, «иже в Никомидии мучены» (в обеих редакциях); 4) Память преп. Феодосия Антиохийского (только в пространной редакции); 5) «Слово от Лиманиса о черноризци, бежавша в пустыню уноши деля» (в обеих редакциях); 6) Слово Иоанна Златоуста, «како подобает в церкви стояти на молитве» (только в пространной редакции).

Первые два текста совершенно не типичны для комплекса чтений этого дня, тем более что один из них – поучение и по законам жанра должен располагаться в конце, после житийных статей. Кроме того, в ТСЛ 723 выпущены характерные для краткой и пространной редакции памяти Парфения еп. Лампсакийского, преп. Луки Элладского и традиционная для пространной редакции память св. Силуяна, Луки и Мокия.

Приведем другие примеры: учительные статьи предшествуют житийным 29 февраля – Слово «о Льве мнисе, глаголавшем царствовать имам» читается перед памятью св. Иоанна, «нареченного Варсонофия»; 5 февраля – Слово Ефрема Сирина предшествует Мучению Авраамия Рувийского; 24 января – Слово Иоанна Златоуста о милостыни расположено перед памятью св. Вавилы, Тимофея и Агапия.

⁵ ОР РГБ. собрание Троице-Сергиевой лавры (ф. 304.1), № 723 (далее – ТСЛ №).

⁶ В употреблении слова «память» применительно к проложной статье мы придерживаемся традиции использования его в широком смысле, при котором это слово обозначает не только житийные тексты, но и тексты о праздниках, землетрясениях и др. событиях. Такое употребление встречается в последних исследованиях о Прологе – см., например: [Прокопенко, 2009. С. 3].

⁷ В рукописи «Вукола епископа Змирьскаго ученика Иоанна Богослова» (Л. 107 об.).

Такое отношение к расположению текстов необычно для Пролога. Безусловно, оно стало возможно только на более поздних этапах его бытования, когда Пролог, скорее всего, уже не использовался на службе, а выполнял функцию четьей книги.

Иногда, впрочем, чтение памятней после поучений может объясняться чисто механическим распространением списка недостающими статьями по другой редакции. Например, в списке пространной редакции XVI в. F.I.723⁸ после учительных рассказов нередко появляются синаксарные статьи из краткой редакции: 4 марта в этом списке вслед за Словом «от Лимониса» читается Память св. Герасима, известная по спискам краткой редакции; 10 апреля здесь находится Слово св. Феодора Студита «о тружущихся Бога ради», которое встречается только в списках краткой редакции и в одном варианте пространной; и др.

В целом сокращение или добавление текстов – основные виды редакторской правки Пролога, обеспечивавшие его высокую вариативность. Безусловно, так или иначе они оказывались в поле зрения исследователей: например, Л. П. Жуковская отмечала «значительную вариабельность наполнения текстами памятных дат», суть которой сводится к тому, что количество текстов, читающихся в один день, в разных списках Пролога может различаться [1983. С. 118].

Рассмотрим изменения, возникавшие в результате сокращения статей. Известно, что «память в Прологе может быть представлена только датой и заголовком, а не более или менее пространным текстом определенной редакции» [Там же. С. 107]. Л. В. Прокопенко рассматривала существование памятней без текстов в Синаксаре как «недостаток», ощущаемый авторами пространной редакции Пролога и искореняемый ими разными способами (удаляя их совсем; присоединяя заголовок такой памяти к заголовку другой памяти с текстом; восполняя текст, в том числе учительного содержания) [2009. С. 3].

Представляется, что наличие памятней без текста может стать важным признаком при характеристике одного из вариантов пространной редакции Пролога мартовского полугодия, где существование таких памя-

⁸ ОР РНБ. Основное собрание, F.I.723 (далее – F.I.№).

тей – регулярное явление. Речь идет о Погодинской 1 группе (по списку Пог. 615⁹), одной из отличительных особенностей которой является наличие здесь большого количества памятней, не имеющих сказаний, в то время как во всех остальных вариантах они неизменно сопровождаются текстами. Интересно, что памяти без сказаний в Погодинской 1 группе часто оказываются последними по порядку чтения в синаксарной части (т. е. предшествуют поучениям), таким образом, в композиции каждого дня создается некое равновесие: читается два или три житийных текста и два учительных¹⁰. Отметим, что в этой группе списков сокращен и целый ряд учительных текстов¹¹.

Для исследования литературного бытования Пролога интересны такие случаи, когда поучения выпускались намеренно, под действием некоторой «цензуры»: так произошло, вероятно, при создании списка для монашеского обихода, в котором последовательно были сокращены все статьи неаскетического свойства (список XVI в. F.I.301¹²). Кроме того, проложные тексты часто исчезали из состава того или иного

списка, «уступая место» новым, дополнительным поучениям¹³.

Рассмотрим еще один механизм появления редакционных изменений в Прологе – изменение его текстового поля (его расширение) за счет включения дополнительных рассказов. Как показали наши исследования, появление дополнительных статей в списках Пролога XV–XVI вв. – весьма распространенное явление, причем оно характеризует как *отдельные* списки, так и *целые группы списков* и даже особые «редакции». (Например, отличительной приметой так называемой «третьей редакции» Пролога, обнаруженной Е. А. Фет, является комплекс дополнительных учительных статей [Фет, 1980]).

Учитывая жанровую специфику этого типа сборника для понимания законов его бытования, необходимо ответить на вопрос, какие тексты могли включаться в Пролог? Безусловно, необходимо разделять дополнения в синаксарную часть и в учительный отдел. На существование различий в наборе синаксарных статей в списках пространной редакции мартовского полугодия Пролога обращала внимание О. В. Лосева [2006]. Пример появления комплекса житийных текстов описан нами ранее при характеристике Погодинской 2-й группы списков этой редакции [Шилова, 2008]. Что касается случаев распространения Пролога нраво-учительными рассказами, то диапазон источников здесь необычайно широк, но одновременно и ограничен прежде всего учительной функцией этого сборника (нами были зафиксированы случаи заимствования из Торжественника, Златоуста, Измарагда, Пандектов Никона Черногорца, Миней Четых, Киево-Печерского патерика и др.). Специфика сборника создавала определенные жанровые ограничения для текстов, дополняющих основной состав Пролога. Поскольку «новые» рассказы, как правило, входили в его состав в качестве статей-поучений, они нередко меняли свой облик и даже жанр¹⁴.

Редко, но все же встречаются среди дополнительных статей поучения триодного типа: например, 3 марта в списке XVI в.

⁹ ОР РНБ. собрание М. П. Погодина, № 615 (далее – Пог. №). К этой группе можно отнести также следующие списки: ОР РНБ. Основное собрание, F.I.284 (XVI в.), F.I.292 (XVI в.); Собрание М. П. Погодина, № 614 (первая четверть XVI в.), № 624 (1521 г.) и др.

¹⁰ Например, 18 марта третья по порядку память – Страсть св. мучениц 7 жен «иже в Мисоне» в списках группы Пог. 615 не имеет текста, а после нее следуют два поучения. В целом, сказаний не имеет большое количество памятней, назовем лишь несколько из них: св. муч. Никиты (15 марта); св. муч. Артемона попа (24 марта); св. муч. «Феврусы девицы и сестры ея, и рабыни ея, иже в Персидех пострадавших» (4 апреля); св. муч. Кондрата «иже с ним» (9 мая); св. муч. «Петра Дионусия и дружины его» (15 мая); Стефана архиеп. Царяграда (17 мая); св. муч. Колуфа (19 мая); муч. Еликомиды (28 мая); св. муч. Миронии (13 июля); св. муч. Марина старца (8 августа); св. муч. Ерма, Серапиона и Полиекта, «иже в Риме» (18 августа); св. муч. Тимофея, Агапия и Феклы (19 августа) и др.

¹¹ Например, «Слово о исходящем во имя Господне» («Мниси едины схождь ис хижь своих...», 30 апреля); «Слово от жития» св. Епифания («Епифаний родом бе жидовин, вина же крещения его бысть...», 12 мая); «Слово о молитве, яко достоит в церкви стояти, молящися со страхом» («Церкви Божии, зовущи на молитву...», 15 июля) и др.

¹² ОР РНБ. Основное собрание, F.I.301. Об этом списке см.: [Шилова, 2009. С. 102–103].

¹³ Несколько таких случаев описано нами. См.: [Шилова, 2009. С. 98–100, 104–105].

¹⁴ Проблема редактирования источников распространения Пролога, несомненно, должна стать темой отдельного исследования.

F.I.723¹⁵ читается «Поучение в неделю цветную священноепископа и Иоанна Ростовского к правоверным крестьяном» (Начало: «Благодать божественного таинства и вседетельная сила...»)¹⁶. Этот случай во многом необычен (ведь это еще и русское сочинение), так как в основном статьи, известные нам по триодным сборникам, попадая в состав Пролога, теряли указание на седмицы и приобретали новое, типичное для Пролога название. Например, во 2-й Погодинской группе списков среди дополнительных текстов находим Поучение Иоанна Златоуста на Святую Пасху (31 мая), которое представляет собой Слово «в светлую неделю Пасхи и светлаго славного тридневного воскресения Господа нашего Иисуса Христа» (или «Слово на воскресение Господа Иисуса Христа»), известное по рукописям Торжественника, Златоуста¹⁷ и отдельным триодным сборникам [Иоанн Златоуст..., С. 64. № 166].

Что касается дополнительных статей, известных по сборникам минейного типа, то таковые, естественно, встречаются намного чаще. Например, в списке первой трети XVI в. Пог. 603 в числе прибавочных текстов читаем «Похвалу предивного жития святого пророка Ильи» (20 июля; начало: «Ныне светозарное солнце небесного круга сшестьем огненных»); «Слово Иоанна архиепископа Селуньского о правоверна и свята мужа списано о преставлении пресвятыя владичицы нашея Богородицы приснодевья Мария», которое читается в августовских четых минеях¹⁸ (15 августа; начало: «Егда прииде время изыти от тела пресвятей Богородицы, приде к ней великий ангел») и др.

Источником распространения мог стать один какой-то сборник (например, в списке XVI в. Увар. 992 (619)¹⁹ [Леонид, 1893. С. 302] в числе нравоучительных статей за май помещены «Беседы душеполезны преподобного отца нашего Зосимы, списанные учеником его Калистом», известные нам по

рукописям Скитского патерика (ТСЛ 37) [Арсений, Иларий, 1878. С. 44] и ряду сборников XV в. [Соболевский, 1903. С. 16]). В других случаях работа редактора заключалась в специальной выборке текстов определенной тематики (например, при создании так называемой «третьей редакции» [Фет, 1980]).

Кроме того, для заимствования дополнительных произведений нередко использовался и сам Пролог. В результате возникали такие случаи, когда отдельные поучения читались дважды в одном и том же списке. Для примера обратимся к особой группе списков Пролога пространной редакции за мартовское полугодие, обозначенной нами условно по списку ОЛДП F.I.453²⁰. Отличительной приметой этой группы является нетипичный состав ее списков, которые в марте и апреле содержат чтения краткой редакции, а в остальных месяцах – пространной. Однако сейчас нас интересует другая ее особенность. Два Пролога из этой группы – ОЛДП F.I.453 и Перетца 8 (вероятно, в дальнейшем будут обнаружены и другие) – содержат целый ряд дополнительных рассказов. Например, Слово св. Иоанна Златоуста о смирении²¹ (5 апреля); Слово о дьяконах (10 апреля); Слово «от патерика» (19 апреля); Слово «от патерика о черноризце, давшем ризу свою нищему, яко дая нищему самому Богу дает» (26 апреля); Слово св. Иоанна Златоуста об умилии (28 апреля) и др.

Необычна природа этих статей: все они встречаются в Прологах пространной редакции, но в другие дни (31 мая, 28 мая, 23 июля, 31 июля и 12 августа соответственно). А в списке Перетца 8 все эти тексты читаются дважды: не только в указанные числа, но и в те дни, когда они традиционно расположены в Прологе²². Что касается списка ОЛДП F.I.453, то здесь перечисленные статьи отсутствуют на своих «обычных» местах и читаются только в апреле²³. Таким

¹⁵ ОР РНБ. Основное собрание, F.I.723.

¹⁶ Текст опубликован в кн.: [Бычков, 1897. С. 338–342]. Об этом произведении см.: [Каган, 1987].

¹⁷ Заметим, что совпадения в названии имеются с некоторыми списками Златоустов. См.: [Черторицкая, 1994. С. 317], № 11.7.08.

¹⁸ К сожалению, пока нами обнаружен этот текст в поздних списках XVII в. четых миней за август ТСЛ 671 (1629 г.) и ТСЛ 681 (1627 г.).

¹⁹ ОР ГИМ. Собрание графа А. С. Уварова (далее – Увар. №)

²⁰ ОР РНБ. Собрание ОЛДП, F.I.453. К этой группе относятся списки ОР БАН: 21.3.1 (начало XVI в.), собрание П. Н. Доброхотова, № 16 (XVI в.; далее – Доброхотова №); ИРЛИ РАН: Перетца 8 (конец XV – начало XVI в.); ОР РНБ: ОЛДП F.I.453, Тит. 3857 (XV в.) (список Тит. 3857 занимает особое положение в этой группе) и др.

²¹ Названия приводятся по списку Перетца 8.

²² Об этом см.: [Шилова, 2007. С. 3–7].

²³ Заметим, что каждый из названных списков содержит кроме названных статей, помещенных в иные

образом, комплекс дополнительных текстов в данном случае становится приметой отдельной подгруппы.

Ранее нами уже были описаны любопытные случаи включения в Пролог дополнительных учительных статей, результатом которых становились списки совершенно особого, индивидуального состава (списки XVI в. Пог. 603; ТСЛ 724 и др. [Шилова, 2009]). Остановимся еще на одном любопытном примере.

Оригинальный вид учительного отдела имеет Пролог XVI в. Тих. 520²⁴. Большинство собственно проложных учительных статей здесь сокращено, однако на ряду с этим список распространен дополнительными сказаниями из Киево-Печерского патерика, а также пространными выписками из Палей (Заветы 12 патриархов) и других источников. Отдельный комплекс дополнительных текстов в Тих. 520 составляют чтения из Пандектов Никона Черногорца. Причем речь идет даже не об отдельных «словах», имеющих в рукописях Пандектов свои номера (с 1 по 63) и организованных из более мелких текстов. В Пролог Тих. 520 попадают как раз фрагменты, «составные части» пространных поучений Пандектов.

Такая композиция списка выдает стремление его редактора, используя Пролог как основу, создать, прежде всего, книгу для чтения, включающую тексты самого разного характера, своеобразный четий сборник. Учительный отдел здесь – не обычный набор кратких, типично «проложных» поучений, присоединяющийся к житийному отделу, а во многом смыслообразующая часть со специально подобранными текстами для душеспасительного и в то же время вдумчи-

вого, размеренного, а порой и занимательного чтения²⁵.

Известно, что И. И. Срезневский считал Пандекты Никона Черногорца книгой, которая «дает наставления о нравственной жизни вообще и преимущественно в монашеском общежитии и уединении» [Срезневский, 1874. С. 246]. Рассказы о святых старцах Киево-Печерского монастыря, а также палейные тексты заветов 12 патриархов – пространные наставления сыновей Иакова – тоже указывают на особое предназначение этого списка – в первую очередь, для чтения монахам.

Поэтому Пролог в таком варианте, который представлен списком Тих. 520, возможно стоит рассматривать даже как четий сборник особого индивидуального состава²⁶. Оформление рукописи, пожалуй, только подтверждает такое предположение. Она выполнена на бумаге in folio, без водяных знаков (лист размером 278 × 397 мм), текст написан в два столбца с красочными киншварными инициалами и обрамлен широкими полями.

Приведенный пример с Тих. 520 показывает, что расширение текстового поля Пролога – один из способов его литературного редактирования, который позволяет творчески подойти к созданию нового списка и способен существенным образом влиять на систему функционирования этого сборника.

И, наконец, помимо редакционных преобразований, в большей или меньшей степени меняющих состав Пролога, необходимо указать на исправление самих текстов проложных рассказов – непрерывный процесс, обеспечивающий динамический характер его бытования.

Одной из особенностей текстуальных изменений в Прологе является их ненамеченный, а порой будто намеренно «скрытый» характер. Дело в том, что при полном совпадении названий и даже начальных строк статьи в разных списках Пролога, сами тексты могут показать серьезные разночтения.

Среди списков пространной редакции мартовского полугодия наиболее радикальное вмешательство в текст фиксируют Софийская и Погодинская 2 группы [Шилова,

дни, чем обычно, еще целый ряд таких текстов (уже индивидуальный для каждого списка). Например, в списке ОЛДП F.I.453: Слово о покаянии (5 марта вместо 3 июля); «Слово, како подобает в церкви стояти и молиться со страхом» (9 марта вместо 17 мая); «Слово, иже во святых отца нашего Иоанна Златаустаго о поучении духовнем, еже о ползе души» (17 марта вместо 31 августа); «Слово о разбойницы, иже исповеда вся согрешения своя пред всею церковью каюся» (31 марта вместо 7 мая); и др. В списке Перетца 8: Слово о хранении языка (20 апреля вместо 19 августа); «Слово святого Ефрема о долготерпении» (13 апреля вместо 16 июля); Поучение о смерти и о суде (7 апреля вместо 12 мая); и др.

²⁴ ОРКиР ГПНТБ СО РАН. Собрание М. Н. Тихомирова, № 520 (далее – Тих. №).

²⁵ Напомним, что многие житийные тексты здесь сокращены.

²⁶ Такое определение, например, используется при характеристике Успенского сборника (см.: [Фомина, 2009. С. 82].

2008. С. 49–60]. Примерами позднейших изменений изобилует Карельская группа: здесь находим *«торжище»* вместо *«Терфин»* в «Слове о Даниле мнISE, иже оболган бысть любодеем» (18 марта), указание в житии кн. Ольги о начале княжения Святослава *«по умертвии же Игореве»* (11 июля), появление заключительной фразы *«но всегда, братие, будем разумевающа, что есть воля Господня»* в конце «Слова, что есть знамение свершеннаго христианина» (15 марта) и пр.

Если рассматривать индивидуальные обработки текстов, можно обратиться к списку краткой редакции конца XV в. Тих. 613. Ряд статей за август здесь подвергся стилистической правке, усилившей эмоциональное напряжение текстов, сделав их более яркими и запоминающимися. Возможно, такие изменения были продиктованы усилением акцента на элементах «проповеди» в текстах, учительных по своему характеру.

Рассмотрим в качестве примера «Поучение, како подобает детям родителя своя чтити» (9 августа). В типичных списках краткой редакции читаем: *«аще ли кто озлобит родителя своя, се пред Богом грешен есть»*, в списке Тих. 613: *«аще кто лае отцю и матери, сий пред Богом грешен есть»*. Ср. также: *«в день печали и избавит Господь, и молитву его услышит, и прошение его подаст»* (краткая редакция) – *«и от печали его избавит Бог, молитву его услышит, в день рати противу супостату поможет ему Бог и защитит»* (Тих. 613), *«Сын бо, рече, послушав отцу в пагубу будет, иже погневает отца или мать, мнит ся не согрешая Богови, се прибоещник есть нечестивым»* (краткая редакция) – *«Сын бо, непослушав отцю, всегда в пагубу есть, иже прогневает отца или досажает матери, сий есть подобен поганым, отпадшим славы Божия»* (Тих. 613).

Рассмотрим еще один вид редакционных изменений, постоянно возникавший в процессе бытования Пролога и менявший в большей или меньшей степени его облик. Речь идет в основном о модификациях учительного отдела, возникавших не за счет правки, дополнений или сокращения статей, а появлявшихся в процессе изменения границ проложного рассказа как результат слияния двух статей или разделения одной статьи на две. Такие наблюдения интересны еще и с той точки зрения, что один из вариантов может обнажить скрытую природу

какой-либо проложной статьи, сохранив следы архаичного вида учительного отдела того дня, в котором она расположена.

Например, в пространной редакции 14 марта традиционно читается Слово Иоанна Златоуста, *«яко не подобает чернцев осужати»* (начало: *«Се мнози безумнии к чернцем изрядно творити обычая...»*). Однако в Карельской группе списков это уже не единый текст, а два отдельных поучения, каждое из которых имеет свое название: первое – Слово Иоанна Златоуста, *«яко не подобает чернцев осужати»*²⁷, второе – «Слово о молитве» (или просто «О молитве»; начало: *«Ведомо же есть, яко не попытает молитвенное место»*).

Слово о молитве, существующее лишь в одной группе списков пространной редакции мартовского полугодия как самостоятельное произведение, представляет собой очень интересный текст²⁸. Дело в том, что оно является некоей компиляцией фрагментов различных сочинений, посвященных теме молитвы, входящих в состав Изборника 1076 г. Проанализируем его по частям [Изборник..., 1965].

Первая фраза *«Ведомо же есть, яко не попытает молитвенное место, но образ Еремея в пропасти умоли, Данил в рве, Зе отроци в огни и инии мнози. Да и ть, где либо ны еси, аще на пути еси или в торжащи, молися в честней, и святый Бог послушает тебя, того бо есть земля и конец ея»*²⁹ соответствует слову «О хананыни» из Изборника: *«Ведомо же есть, яко не пытаемо молитвенное место, нъ образъ Иеремя въ пропасти бе, нъ Бога оумоли и Даниль въ яме Львовъ бе и Бога оумоли, Зе отроци въ пещи беша и Бога оумолиша, Иовъ на гноищи седя, нъ Бога виде, Мооуси на мори*

²⁷ См.: [Иоанн Златоуст. № 223, 365]. Составители каталога как раз указывают на то, что в списке Пролога в конце статьи следует добавочный фрагмент (С. 122).

²⁸ Однако среди группы списков Карел. 219 встречаются исключения: в списке ОР БАН 33.12.13 это поучение Иоанна Златоуста читается как единая статья, но в слове «Ведомо» (с которого начинается «Слово о молитве») первая литера написана кириллицей. Известны случаи подобного оформления этой статьи в списках краткой редакции. Заметим также, что в списках Пролога за сентябрьскую половину года 27 ноября тоже читается Слово Иоанна Златоуста, но в кратком варианте, т. е. без той части, которая бывает выделена как Слово о молитве.

²⁹ Текст цит. по списку Тит. 3216. Л. 31 – 31 об.

бе, нъ глагола ему Богъ: чѣто въпиешѣ къ мнѣ, и разбойникъ на крѣсте бе, нъ пороуду отъвързе. Да и ты оубо кѣде любо еси моли ся въ чисте съвести, и Богъ послушаетъ тебе, того бо есть земля и коньци ея»³⁰.

Имеются некоторые разночтения: в Прологе перечисление обращавшихся к Богу с молитвой заканчивается после упоминания трех отроков словами «и инии мнози», таким образом, здесь нет указаний на Иова, Моисея и распятого на кресте разбойника, которые мы находим в Изборнике. Кроме того, в Прологе после слов «Да и ты убо кѣде любо еси» помещено уточнение «аще на пути еси или в торжашци». Между тем, это выражение также обнаруживается в Изборнике, во второй части Слова Нила Черноризца, помещенного перед статьей «О хананыни» – в Изборнике читаем: «Аще помысль имашѣ чистъ от нелепыхъ похоти, аще въ домоу, *аще на поути, аще на тържшци* престоиши, аще в мори, аще въ гостиньници, аще на деле еси стоя, аще кѣде любо еси, можеши Бога призвати» (л. 233 об.).

В Слове о молитве в Прологе после рассмотренного первого фрагмента следует фраза, начинающаяся словами: «Да того ради апостол молитися велит, въздвижущи роуце преподобне...». Весь этот текст до самого конца статьи соответствует ранее упоминавшемуся Слову Нила Черноризца из Изборника 1076 г., но уже первой его части, с небольшими разночтениями³¹. В Изборнике это Слово начинается так: «Сего ради на всякомъ месте молити ся велит апостолъ, въздвижуще преподобней роуце...» (л. 231 – 231 об.).

Попутно отметим, что среди списков группы Карел. 219 есть особая подгруппа,

³⁰ Л. 234–234 об. в рукописи; текст цит. по изданию: [Изборник..., 1965 С. 617–618].

³¹ Любопытно, что само Слово Нила черноризца в Изборнике 1076 г. исследователи условно делят на две части (первая часть как раз и соответствует тексту в Прологе). Первая часть, по мнению издателей, соответствует одному из разделов в подборке ко второму «Ответу» Анастасия Синаита в Изборнике 1073 г. А вторую часть, вслед за Д. И. Абрамовичем, исследователи атрибутируют Иоанну Златоусту. Считается, что выявить эту часть удалось благодаря указанию, найденному на полях печатного экземпляра «Сборника 1076 года» в ОР ГИМ. Тот факт, что в Прологе читается лишь первая часть этой статьи, может служить подтверждением независимого существования обеих частей текста из Изборника (см.: [Изборник..., 1965. С. 796–797]).

представленная рукописями Соф. 1345 и Вологод. 30, где Слово о молитве читается 16 марта (в отличие от традиционного чтения на 14 марта). Отличительной особенностью этой подгруппы является необычное расположение целого ряда учительных статей, которые, как уже было сказано, «рассеяны» по тексту Пролога. Слово о молитве – лишь один из примеров необычного расположения поучений, важный для нас в другом плане: он подтверждает происхождение этой подгруппы от Карельской группы списков, а не от какой-либо другой (поскольку во всех остальных случаях это слово не выделено как самостоятельное произведение и входит в состав Слова Иоанна Златоуста).

Итак, мы рассмотрели некоторые аспекты литературного редактирования Пролога, отдельные механизмы возникновения вариантов, индивидуальных обработок. Изменения, которые происходили с текстом и структурой Пролога, чрезвычайно разнообразны. Наиболее подверженной преобразованиям была учительная часть этого сборника. Будучи «свободной» от уставных требований, она давала простор и редактору: он мог править тексты, корректировать состав чтений в определенные дни, включать в Пролог новые рассказы, а порой даже самостоятельно формировать состав учительной части, каждый раз тем самым способствуя появлению творческих модификаций сборника.

Результаты таких изменений, зафиксированные группами списков³², были осмыслены как отличительные приметы самих групп, что позволило говорить о вариантах внутри одной редакции. Списки с индивидуальными особенностями, подтверждая основные направления редакторской правки, показали огромный преобразовательный потенциал Пролога как сборника, в каждом списке неизменно сохраняющего свою жанровую константу³³ (которая определяла его

³² Безусловно, каждая группа списков нуждается в скрупулезном текстологическом исследовании, итогом которого должна стать всесторонняя характеристика каждой группы, содержащая в том числе описание всех разночтений. В рамках характеристики механизмов появления вариантов в Прологе мы ограничились несколькими примерами, представляющими текстуальное варьирование этого сборника.

³³ Термин использован Е. И. Дергачевой-Скоп при изучении динамической системы функционирования древнерусских четых сборников разного типа в рамках проекта «Древнерусский четый сборник как литературный факт (канон и творческие модификации)».

каноничность и узнаваемость) и имеющего при этом динамический характер развития (следствием которого стали его изменчивость и вариативность).

Список литературы

- Арсений, иером., Иларий, иером.* Описание славянских рукописей библиотеки Троице-Сергиевой лавры. М., 1878. Ч. 1.
- Бычков И. А.* Каталог собрания рукописей Ф. И. Буслаева, ныне принадлежащих имп. Публичной библиотеке. СПб., 1897.
- Жуковская Л. П.* Текстологическое и лингвистическое исследование Пролога (избранные византийские, русские и инославянские статьи) // Славянское языкознание. IX Съезд славистов. Доклады советской делегации. М., 1983. С. 110–120.
- Изборник 1076 года / Изд. подгот. В. С. Голышенко, В. Ф. Дубровина, В. Г. Демьянов, Г. Ф. Нефедов. М., 1965.
- Иоанн Златоуст в древнерусской и южнославянской письменности XI–XVI вв.: каталог гомилий / Сост. Е. Э. Гранстрем, О. В. Творогов, А. Валевикус. СПб., 1998. 207 с.
- Каган М. Д.* Иоанн епископ Ростовский // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Л., 1987. Вып. 1: XI – первая половина XIV в. С. 211–213.
- Леонид, архим.* Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. М., 1893. Ч. 2.
- Посева О. В.* Две стадии формирования второй редакции Пролога (предварительные наблюдения) // Древняя Русь: вопросы медиевистики. М., 2006. № 1. С. 59–63.
- Посева О. В.* Жития русских святых в составе древнерусских Прологов XII – первой трети XV века. М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2009. 472 с. (Studia historica).
- Проккопенко Л. В.* Лингвотекстологическое исследование Пролога за сентябрьское полугодие по спискам XII – начала XV в.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2009. 24 с.
- Соболевский А. И.* Переводная литература Московской Руси XIV–XVII вв. Библиографические материалы // Сборник ОРЯС. СПб., 1903. Т. 74, № 1.
- Срезневский И. И.* Сведения и заметки о малоизвестных и неизвестных памятниках, Приложение к XXIV тому записок имп. Академии наук, № 4. СПб., 1874.
- Фет Е. А.* Новые факты к истории древнерусского Пролога // Источниковедение литературы Древней Руси. Л., 1980. С. 53–70.
- Фомина М. С.* К вопросу о типологии Успенского сборника // Древняя Русь: вопросы медиевистики. 2009. № 2. С. 77–96.
- Черторицкая Т. В.* Предварительный каталог церковно-славянских гомилий подвижного календарного цикла по рукописям XI–XVI вв. преимущественно восточнославянского происхождения. Б. м., 1994.
- Шилова И. А.* Еще об одной группе списков второй редакции русского Пролога мартовского полугодия // Материалы XLV Международной научной конференции «Студент и научно-технический прогресс». Новосибирск, 2007. С. 15–18.
- Шилова И. А.* К литературной истории русского Пролога. Особый вариант второй редакции, мартовское полугодие // Древнерусское духовное наследие в Сибири: научное изучение памятников традиционной русской книжности на востоке России. Серия «Книга и литература». Новосибирск, 2008. Т. 2. С. 43–60.
- Шилова И. А.* Индивидуальные варианты Пролога как способ его редактирования // Вестник Новосиб. гос. ун-та. Серия: История, филология. 2009. Т. 8, вып. 2: Филология. С. 96–107.

Материал поступил в редколлегию 17.11.2010

I. A. Shilova

ON THE QUESTION OF REVISING PROLOG AS A MISCELLANY (XV–XVI C.)

The article considers some aspects of literary revision of the Prolog, a Slavic Russian Miscellany. It shows different types of revision modification that are revealed in the manuscript copies of XV–XVI cc., and describes the mechanisms of developing variations within one revision (by the example of the Prolog extended variant of March half-year) as well as copies having unique features. Prolog is defined as a miscellany characterized by a steady genre invariable and dynamic development.

Keywords: miscellany with constant composition, Prolog, textology, revision, variability